

سترانیڤ ههڤند و ڤینی

ههلبهست ژبو زاروكان

د. عارف حیتو

- سترانیڤ ههڤند و ڤینی
- ههلبهست ژبو زاروكان
- دانه: د. عارف حیتو
- نیگار: نه حمه د بیری
- تیپچنین: ره هه ند
- دیزاین و دهرهینانا هونه ری: ریبه ر عومه ر / بنگه هی نه پل یی کومپیوتهری
- ژمارا سپاردنی: 835
- چاپخانا هاوار / دهوك 2005

دیاری

بو

ههڤند و ڤینی

ئوو هه می زاروکیڤ دی یڤن کوردستانا خوشتقی

پیشگوتن

زاروکیڻ خوشتی و دهلال:

ژيانا زاروکیڻی .. ژيانه کا خوش و زهلال و پر لئینه, لیگه ریان و وه رگرتنا سه ربور و
شاره زایی یڻ ژيانا روژانهیه .. چیرۆک و ستران و یاری یڻ هه مه رتگ, رو له کی گرتگ
دوهرار و پیشقه برنا شیانین وه دادینن.

دایاب گه له ک حه ز ژ زاروکیڻ خوه دکهن و هه می هه ولا وان نه وه کو زاروکیڻ
وان زوو فیر بن و دهه می واریڻ خواندن و چالاکی یڻ روژانه دا سه رکه فتی بن. زارو ک
ژی لهر سیه را دایابیڻ خوه مه زن دبن و نیقه کا ساخله می و خوشیا ژيانا وان دایابیڻ
وانن. نه هه له به ستین دقئ پهرتوکیڻدا حه ز و شیرت و ئاراسته یڻ دایابانن کو زاروکیڻ
وان پهیره و کهن و پیگیری پی بکه ن, داکو هوون بکارن ب چالاکی سه ره ده ری دگهل
جفاکی بکه ن و ژلابی جفاکیفه بهینه قه ییلکرن, چ تشت ژهن دی گرتگتر نینه ده می زارو ک
دنا فکس و کار و هه فالین خوه دا یی قه ییلکری و خوشتی بیت.

نه هه له به سه .. هه رچه وا بن, ره نگه دانا هزر کرنا جفاکینه, زارو ک ژی کوری
سه رده م و جفاکی خو به و مافی وی یی ره وایه کو هه می هزر و باوهری یڻ جفاکی خوه
بزانیته. دوور نینه گه له ک هه له به ست ب شیوهیه کی یان ئیکی دی دوو باره کری بن و
قه جوین دهنده ک هه له به ستاندا هه بیت, لی نه هه دوو باره کر نه پالدا نا زاروکیه کو پتر مه ژیی
خوه قه کت و هزری دبابه تاندا بکه ت.

هه قند و قینی .. دوو زاروکیڻ قی باژیرینه, نه هه له به سه ژبو وان هاتینه قه هاندن
کو ببه ستران و ل خواندنگه هین خوه بخوینن, لی وان قیان پشکداریا هه فالین خوه یڻ

زاروڤ بکەن و هەمی پیکه بخوینن، ژبو قی چەندی ژى ئەڤ پەرتوکا ستارانان هاته
چاپکرن.

باخچین سافایان

ئەم زاروڤین خرقە بوین
بەرەف باخچین سافا چوین

دگەل ئیکودووب ئەقینین
دلی هەڤ نا ئیشینین

دەنگی خو بلند ناکەین
چ جارەن شەرا ناکەین

ئەم هشیارین .. نە گێژین
قەت خەبەرە نا ییژین

خەبەر گۆتن کریتە
کارە کە پر فەیتە

دايباين مه حه ژ مه دكه ن

چ يا باش وى بو مه دكه ن

*

دهوك

دهوكا من .. شارى من

توى رو نهايا چاقى من

باژيرى نه قيندارا

جى ديروك و شينوارا

كيلىا شه دا و فرعينى

دنا قدا گه لى دى بينى

گه لى وارى سه يرانا

یێ هه‌له‌ست و سترانا

ل نیقی مزگه‌فتا مه‌زن
چه‌م و بیستان و ره‌زن

دی‌را به‌رانی و لاله‌ش
پێکفه‌ ژیانه‌, گه‌له‌ك خوده‌ش

ژناقدا مشت خواندنگه‌هن
ده‌ردو‌ران .. هه‌فینگه‌هن

ده‌و‌كا من .. شاری من
توی رو‌ناهیا چاقی من

ئه‌م شاگردین .. چراینه
ژبو ته‌ جان فیداینه

*

کوردستان

کوردستان وه لاتی من
ئاوات و ههڤیا من

روناهی چافی من
گوری ته بیه کوردستان

تو ناڤ و ههویا منی
ریک و ریبازا منی

مالبات و پشتا منی
گوری ته بیه کوردستان

کوردستانا شرینه
پری میڤگین خه ملینه

دیروکا وی زیڤینه
گوری ته بیه کوردستان

لهر دوزمنی د راستاینه
بو وه لاتی فیداینه

زیره کین سینگ پیلاینه
گوری ته بیه کوردستان

* * *

ئومیدا زاروکه کی

ئه ز لاوه کی کچکوکم
یی پاڤزو خشکوکم

ئومیدا من خواندنه
نوو کرن و ئەفراندنه

روژا ژ نوی ههلاتی
دی ئافاکهین وهلاتی

وهلاتی مه کوردانه
کوردستانا جوانه

باغ و بیستان و رهزه
گهل و گولزار و چهزه

چیاو دهشت و کانینه
خووشی وه کووی نینه

دیژم ب دل و جان
بژی بژی کوردستان

*

زاروکی ساخهه

ئەز زارۆكەك ساخلەم
یى بی ئیش و ئەلەم

پر بزاڤ و چالاك
تشتی خراب قەت ناکم

وانهیین خو باش دخوینم
دگەل کتییی ب ئەقینم

جارنا دچمه یاریکا
دگەل هەڤال و بچویکا

زارۆکان نا ئیشنم
هەردەم کەیفایان دئینم

پر ئەقینە دلی من
هەڤالینیە ریکا من

ئەز دلخۆش و جوانم
ژبو ئاییندەى ژیانم

خاتوونا خوانده فان

ئه ز خاتوونه ك چه له نغم
كچكه كا شوخ و شه نغم

ل خواندنگه هي دخوينم
دگه ل كتيبي ب ئه فينم

كتيبا من هه قاله
پر مفايه .. ده لاله

هه قالنو وهرن ب خوينن
دا خوشي زي ب بينن

پيگه ب بينه خوانده فان
نه هيلين تاري و شه فان

شه فاري دريژه
يا پيسه پر قريژه

ب خوهندن وزانینی
روژا گهش دی گههینی

*

گوندى مه
گوندى مه یی جوانه
ل دورماندوری چپانه

دۆل و نهال ورهزه
خودان ملکهت و پهزه

کانیپن ئاڤا تهزینه
سهیرانگهه و خوشینه

لسه رزیر و لبه رنوارا
ل ناڤ گول و گولزارا

زاروڤ پیکه یاریا دکهن
یپن مه زن خوارنی چی دکهن

لدۆر بابی خو خرڤه دبپن

سوحبه تهك خوش و شرین

بو مه به حسی خوشیی دكه ت
چاقین مه ل گوندی قه دكه ت

گوندی مه پر جوانه
هه ر روژ مه دگه ل ژفانه
کارکا نازدار

کارکا من یا نازداره
ژی وی ئیک بوهاره

پویرتی وی هیژ نه پره
قه له وه, شه نگ و خره

دگه ل خو دبه مه ئاقارا
لبه ر سیبه را چنارا

ل ته ژ چه روانا دگیرینم
کارکا خو باش دچه رینم

بهر ما کا خوڤه درازیت
شیری سپی ژگو هانا دهیت
وه کو من خه ونا دینیت
که یفا دایکا خو دئینیت
کار کا منه .. ده لاله
بو من خوش خوش هه قاله

بہ لاتینک

به لاتینکا ره نگاورهنگ
دوستا من یا شوخ و شهنگ

ب گہری لہر تہ فگولا
خوشکہ بوہارا دلا

باخی مه ته ډگولزارن
گولین ره نګین هزارن

حهزا ته روّناهييه

دوژمني ته تارييه

حهز ته دكه م پرژ دل

دي گلوپي هيلمه هل

وه ره داده پرچا من

بو ته رهوشا چافي من

*

رهنگين باخچي مه

باخچي مه يي خه ملينه

مشتي گولين رهنگينه

رهنگي سپي بو ئاشتي

يي رهش زي بو تاري

رهنگی سۆر ژبو خوینی

یی کهسک بو دارا ژینی

رهنگی شین یی دهریانه

هندهك جار ان ئاسمانه

ئهقان رهنگان تیکه ل دکه م

وهلاتی پی وینه دکه م

وهلاتی مه هه میانه

دهشت و چیا و زوزانه

کورد ته ژ خویشک و برانه

دهردی مه یی گرانه

دهرمانی مه زانینه

ئیکگرتن و ئه قینه

باران

بارانی لیکه لیکه

چبک چبک تو لیکه

زهقی یین مه خر تیهنینه

ژی ئافی ههشک یینه

هه می دار ب کوفانن

ل هیشیا ته ب ژفانن

لیکه لیکه .. بارانی

کهشکه رهنگی ژیان

تهرکه زهقی و بهیارا

خۆشکه دلی جوتیارا

چیا و گر و دۆل و دهشت

دی بو مه بنه بهههشت

واری مه خیر و بیره

جانی خوه ددهین ژیره

*

بوهار

بھارا شوخ وشهنگه
پر گولین رهنگاورهنگه

عهردی جوانی خهملاندی
ب بهردکهفن دارین چاندی

سرا زستانی بریا
خوشه دلی مه هه میا

چوچک سترانا دیژن
کانی دزین .. ئافی درین

باعه باعا بهرخانه
بوهار بویکا وهرزانه

وهرزی خوشیی و سهیرانا
پیکه دچینه زوزانا

دقی وهرزیدا نه ورۆزه
ل مه هه میا پیروزه

*

نه ورۆز

ئه قرو جه ژنا نه ورۆزه
ل هنگو هه ميا پيرۆزه

گه لی زارۆکان وهرن
ستران ئبرۆکه دفرن

خوشکه ن گه را دیلانی
بو قی جه ژنی و شه هیانی

ل بیست و ئیکی ئاداری
رهوشا گه شا بو هاری

کاوه ژ چیا هاته خوار
کوشتن ئه ژده هاك و مار

ل ته ژ جهان ناگر هه لکر
وه لات پر رو ناھی کر
هه قالنو .. وهرن هه لکهین
دیلا نا خو شیی گه رمکهین

ئەقرو جەژنا نەورۆزە

ل ھنگو ھەمیا پیرۆزە

جان فیدایی وەلاتی

دوھی ل خواندنگەھی بووم

وەك سوڤیی خلوی بووم

مە گوهداریا سەیدا کر

دەری مەژیی مە قە کر

زانست و شیرەت دان مە

خۆشکر ژین و ریکا مە

گوت من ھلو خواندەقان

جوان بئقیسە کوردستان

کوردستان واری منە

رۆناھیا چاقین منە

دی پارێزم وەك چاقی

ئەو دەدەتە من ناڤی

هەڤالان پێکە یێژن

بژی بژی کوردستان .. بژی بژی کوردستان

* * *

ییبیک

مە ییبیکە ک جوان هەیه

رەوشا ناڤ مالا مەیه

وێ کو چوێچکا بە هەشتی

دەنگی وی ل هەمیا خوش تی

چ جارێ نا یێشینم

پە یێشین خوش بو دلوړینم

نزانیت ئاخفتنی

گە گەه کی د کەت تنی

هەندە ک جارێ دگرتن

شیری دخۆت و دتقیتن

هه‌ر روژ وی ههمبیز دکه‌م
یارپوکا لبه‌ر ریز دکه‌م

که‌یفا وی دهیت و دکه‌نیت
دایکا منژی بو دکه‌نیت
که‌نیا دایکی شرینه
چ خوشیا وه‌سا نینه

دایی

دلوقانی دایی
ئه‌ز دی که‌قم تایی

دایی دایی دایی
ئه‌گه‌ر تو ژمن دویر بی

ئیرۆکه‌ و سوباهی
خۆشی یه‌ و ته‌ناهی

تو بو من رو‌ناهی
ژيانا من دگه‌ل ته‌

شه‌کره‌ و هنگفینه

دایکا من شرینه

من كه سهك دى نينه

ژبلى نافى دايى

ب شيرى خودان كرم
ئه ز گه لهك ب هيز كرم

ته ئه ز مه زن كرم
شيرى سينگى ته .. دا

بى دليا ته ناكه م
دى بو ته دو عاكه م

چ جار ته ژبير ناكه م
هه تا مرنى ... دايى

* * *

باب

خوشتقى من .. بابى من
توى رو ناهيا چاقى من

توى سه ميانى مالا من
خه مگينى پيدقيين من

بابی من دلوفانه

کانیکا ئومیدانه

ل هیشییه ئەز سه رکه قم

ژ نه زانینی ده رکه قم

دا ئاڤاکه م وه لاتی

ژبو روژا نوو هه لاتی

ب بابی خوه دلخوشم

یی چالاک و پر جوشم

*

ده مژمیر

من سه عه ته ك جوان هه یه

پیدا من پی ههیه

قهنج پی دزانم دهمی
هه قالا قی سه دهمی

کهنگی دچم خواندنگه هی
کیژ ده م بویاریگه هی

یا پشک کریه روژا من
ریکو پیکه کاری من

که ره روژه کی راههستی
دی مه هیلتنه نقستی

ب شه و روژان کار دکهت
مه ژیی مه هشیار دکهت

تک تک – تک تک دلی من
دهنگی خوش .. سه عه تا من

*

زاروکی نه ساخ

دادی کوخکا هاتییه من
دئیشیت هه می له شی من

کوری من .. لاوی ده لال
ئه وی بو من عه مرو مال

هیژ نه بویه مه جبوری
هلو ب چینه دختوری

دا ب ده ته ته ده رمانا
نه هیلیت ئیش و ژانا

دختور پر دلوقانن
که له ک تستان دزانن

خوه نێزیک که نه ترسه
چ یا ته بقیته ژی ب پرسه
ده رمانین وان شرینن
زاروکان نا ئیشینن
دپاریژن ساخله میا مه

خۆش دکه ن ژيانا مه

هونه رمه ند

هوين دزانن ئه ز كيمه

يی پر چه ز و هيقيمه

يی پر دوست و هه قالم

خودان دهنگه ك زه لالم

لاوهك رهند و ئازامه

بوزاروكان برامه

های ژ خوه هه مه نه گيژم

سترانين خۆش ديژم

بوزاروكا و ژيانی

حه ژيكرنی و قيانی

ئاوازين من پر خۆشن

مشتی هشیاری و جۆشن

هونه رمه ندی پر زانم

ئه ز سه ره به ستی و ژیانم

*

پاریزه ر

ب چانته یا دیپلومات

ژده ری داد گه هیقه هات

چاقین وی پر هیقینه

سوحبه تا وی شرینه

ئه وه کوردی پاریزه ر

هه ر چ که سی ده ره به ده ر

دی مافی وی پاریزیت

ل ته ژ جیهانی دی بیژیت

پاراستنا مافی گه ل

روناهیی دهیلته هه ل

روڤناهيا مه كوردان
شهوقى ددهت خرعه ردان
*

ئه ندادزيارا جوان

كچكه كا رهند و جوانم
چاقى چيا و كوردانم

يا خوانديمه و ده لالم
خودان مال و هه قالم

كوردستان مالا منه
جوانيا وى ژ منه

دى بمه ئه ندادزبار
پر زيرهك و شه هره وار

ئاڤاھییان بلند کەم
رەوشا باژیری رند کەم

ئەندازیارا چالا کەم
خواندنگەھان ئاڤا کەم

گەلەك ب ریکوپیکم
نەخشە یەکی دی چیکم
نەخشە یی کوردستانی
دی خویاکەم ل جیهانی

قوتایی ماموستا

خویند کارم پەروەریمە
یی ب ئومید و هیثمە

عاشقی زانییمە
هەردەم ئەزیی ئیکیمە

ئەزیی گوهدار و باشم

راستی بیژم نه شاشم

من دقیت بېمه ماموستا
زاروكان فيركه م ژ راستا

دا نه مینیت نه زانین
زانین ژبانه و هه بین
*

قوتایی نوژدار

قوتاییه کی ب ژقانی
گه له ک تستان دزانی

سپیدی ژ خه و رادی م زوو
هه لد کیشم بایه کی نوو

پاشی دچم قوتابخانی

جهی زانین ومانی

من دقیت بيمه نوژدار

دهرمانکه م خه لکی هه ژار

خزمه تکرنا وه لاتی

جوانترین خه لاتی

وه لاتی مه جوانه

ناقی وی کوردستانه

*

سروودا من

رهنگین بوھاری

ژی هاته خواری

کهسک و سور و زهر

خوشیا هه ر و هه ر

ناڤی سه‌باری

ل مه‌ها ئاداری

ئالا که‌فته سه‌ر

نه‌ورۆز هاته‌ ده‌ر

له‌سه‌ر چقا داری

مه‌ ل دوی دا ری

ل ئاسمانی واری

ب خواها ژباری

ببله‌ کی خواند

ئیکی گوله‌ك چاند

فرۆكه‌ك فراند

ئازادی زفراند

ئالایی منه‌

ریبازا منه‌

ژیانا منه‌

یا بابی منه‌

ئالایی ره‌نگین

ناشتی و ئه‌قین

روژین پر که‌نین

ده‌رسو‌کا ب خوین

ئومیدا منه‌

درووشمی منه‌

گیانی منه‌

سروودا منه‌

سه‌ره‌ستی و ژیان

خو‌شی و پیکه‌ مان

ناڤی کوردستان

ده‌وله‌تا کوردان

ده‌وله‌تا کوردان

دلی من بو ته ژیی من بو ته
مالی من بو ته دهوله تا کوردا

مه شوړهش دانا ب خوځه و کوڅانا
ل هیڅیا ژفانا دهوله تا کوردا

له شکهری مهیه ژ خوینا مهیه
ب ناڅی مهیه دهوله تا کوردا

مه سوژه کا دای بلند کهین ئالای
ل سه ری چپای دهوله تا کوردا

روژا هه لاتی مزگینا هاتی
بو مه خه لاتی دهوله تا کوردا

* * *